

## Навстречу «диалогу культур»

19 апреля в Ивановском государственном энергетическом университете в рамках ежегодной Региональной научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Энергия – 2012» впервые с участием представителей других вузов состоялась заседание секции «Проблемы формирования лингвострановедческой компетенции при изучении иностранного языка (в неязыковом вузе)», организованное кафедрой иностранных языков ИГЭУ.

Первый блин не оказался комом! На участие в мероприятии было подано 25 заявок студентами ИГЭУ, студентами и аспирантами ИвГУ, Смоленского государственного университета. За ходом выступлений наблюдало жюри, состоявшее из «маститых» преподавателей кафедры. Именно им предстояло оценить и выбрать самые необычные и интересные работы. Это оказалось довольно сложной задачей, так как каждый доклад был по своему привлекателен. Кроме того, все участники очень ответственно и разнопланово подошли к реализации своих научных изысканий, что также сыграло немаловажную роль в определении призеров-победителей.

Студенты, у которых не было возможности приехать на конференцию, представили стендовые доклады, с которыми смогли ознакомиться и жюри, и участники, и гости конференции, причем последних в зале было немало. Многоаспектность заявленной темы дала докладчикам возможность в полной мере проявить свои креативные способности и

донести до слушателей свое видение и понимание лингвострановедческой проблемы «диалога культур».

Следует отметить, что часть представленных работ была сделана на английском языке, что очень обрадовало преподавателей и слушателей. Действительно, далеко не каждый решится выступить перед аудиторией на неродном языке. А значит, студенты уже сейчас осознают важность знания иностран-



ного языка для своей будущей карьеры и приобретают первый опыт в презентации материала на языке международного общения.

Жюри высоко оценило представленные работы, особенно отметили доклады Д. Григорьевой (3-56) – I место, А.Зайцевой и А.Шишовой (2-53) – II место, а также М.Мечтаевой (2-12) – III место.

В тот же день как продолже-

ние конференции состоялась мастер-класс по страноведению «Guide to the English-Speaking World», который провели преподаватель кафедры иностранных языков М.А.Казакова и доцент той же кафедры А.А.Прохорова при техническом содействии библиотеки ИГЭУ и старшего преподавателя кафедры ИЯ С.В.Шаруновой. Примечательно, что данному мероприятию вполне за-

годы, все места были заняты. Зрители и болельщики также смогли принять участие и попробовать разгадать кроссворд по страноведческой тематике, предложенный им на английском языке. За лучшие работы студенты получили поощрительные призы.

Отведенные на викторину полтора часа пролетели незаметно. Каждый из четырех технических факультетов (ТЭФ, ЭЭФ, ИФФ и ЭМФ) отчаянно боролся за первое место. В итоге победу, как и в прошлом году, одержали студенты ЭЭФ, еще раз доказав, что будущим инженерам гуманитарные знания будут совсем не лишними. В этот раз, в отличие от прошлых лет, была определена не только команда-победительница, но отмечены и наиболее активные участники каждой из команд. Они были награждены именными дипломами.

В заключение хотелось бы сказать огромное спасибо организаторам и всем участникам за отлично проделанную работу и стремление сделать студенческую жизнь ярче, интереснее и насыщеннее. Так держать!

И.С. Романова,  
ст. преподаватель  
кафедры ИЯ  
Фото А. Христенко (3-56)



## Мир без границ

26 апреля в ИвГУ в рамках XVIII Областного фестиваля «Молодая наука – развитию Ивановской области» прошла XXI Международная научно-практическая конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Мир без границ – 2012». В ней приняли участие около 200 российских и иностранных студентов вузов города, в том числе и иностранные студенты ИГЭУ.



В секции «Языковая и социокультурная адаптация: межнациональный диалог» в исследовании на тему «Сенсорная картина мира русских и африканских студентов» **Яо Куаме Вилфред (гр. 5-55)** представил много интересных наблюдений и довольно любопытных выводов о различиях в восприятии мира русскими и иностранными студентами (руководитель – доц. Г.В. Токарева).

Особый интерес у студенческой аудитории вызвал рассказ Вилфреда о конкурсе, проведенном секцией русского языка ИГЭУ среди студентов вуза, на лучшее письмо о любви в традициях своей национальной культуры: «В этом увлекательном соревновании приняли участие студенты разных стран. Ребятам было предложено определить, какое из любовных писем написано африканцем, а какое – русским студентом. Удивительно, но они это сделали безошибочно. Следует сказать, что данные письма полностью подтвердили гипотезу ученых о разных приемах получения и передачи информации представителями белой и черной рас».

Приведем фрагмент письма студента из Кот-д'Ивуар, обращенного к любимой девушке: «Мой маленький красивый цветок! У меня все хорошо, но я очень тоскую о тебе. Я вспоминаю твой запах (здесь и далее выделено нами) и наш лучший день на пляже. Мы стояли на берегу океана, и ветер играл волнами, обдувая нас. Но вдруг эти воспоминания обрываются, потому что тебя нет сейчас рядом. Между нами огромное расстояние, но ве-

тер доносит до меня твой запах... Ничто не может сравниться со вкусом твоих губ, которые пахнут как редкие фрукты. Мне нужно тепло твоего тела, потому что без тебя очень холодно. Я хочу слышать твой голос, который мне напоминает пение соловья. Я хочу видеть твою красивую фигуру...».

Русский студент выбрал для своего признания в любви стихотворную форму, в чем, безусловно, сказалась русская культурная традиция. В созданном им тексте была предпринята попытка сказать о силе своего чувства, о своих мыслях в связи с любовными переживаниями. Приведем фрагмент его поэтического письма:

Пишу, как раньше, тебе, снова...  
Удивлена? Нельзя другого.  
Но вот сейчас пишу стихами:  
Я не могу писать словами.  
Я поражён, что ты вернулась.  
Я думал всё: забыто, глупость.  
Но всё серьёзно: понял я,  
Что ты значишь для меня...

Наши наблюдения показали, что жители африканского континента, объясняясь в любви, активно используют сенсорный тип мышления, нехарактерный для русских. Отношение к любимому человеку у африканцев формируется прежде всего на основе ощущения органов чувств, в зависимости от того, как воспринимаются запахи, голос, ощущается тепло тела».

**Карвалью Надир Карина Нето Африкану Де (гр. 5-37)** предложила новый, оригинальный взгляд на один из любимых фильмов русских зрителей. Комедия Э.Рязанова «Служебный роман» рассматривалась студенткой как ресурс для организации межкультурного диалога (руководитель – доц. Г.В.Токарева). Как оказалось, этот фильм, ярко отражающий языковую картину мира русского человека, воспринимается человеком другой культуры с неожиданной для нас точки зрения. Например, Карина обращает внимание на слово старуха, которым в этом фильме называют за глаза главную героиню ее сослуживцы. У студентки вызвала удивление информация «Словаря русских синонимов (онлайн версия)»,

в котором к этому слову было дано 32 синонима, и 18 из них по лексическому значению она отметила как грубые. Карина приводит в работе только некоторые из них по этическим соображениям: «Старая ведьма, старая карга, гримза, развалина, старая кочерыжка, натюрморт и др.». В родном португальском языке Карине удалось к слову старуха подобрать всего пять синонимов, и из них лишь два имеют оттенок грубоватости. По мнению студентки, человеку другой культуры фильм Рязанова демонстрирует наличие в языковой картине мира русского народа большого количества слов, негативно оценивающих женщину.

В секции «Глобализация и многоуровневость образования: национальная оценка» достойно выступил **Жамус Гайс Хаммуд (гр. 4-42)** с докладом на актуальную тему «Последствия перехода высшей школы на многоуровневую модель образования: Россия-Сирия» (руководитель – доц. В.А. Фалина). Гайс обратил внимание на то, что «с переходом российской выс-



шей школы на многоуровневую модель обучения (бакалавриат – магистратура – аспирантура) возникла проблема несоответствия диплома инженера в Сирии диплому бакалавра и магистра в России. Нынешние выпускники не только российских, но и европейских технических вузов, граждане Сирии, вернувшись на родину с дипломом бакалавра, не могут найти достойную работу».

На этом празднике молодой науки Жамус Гайс Хаммуд был отмечен Благодарностью Комитета по делам молодежи администрации города Иванова.

Мы благодарим наших студентов за активное участие в конференции, за интересные доклады и искренне желаем ребятам успехов!

Г.В. Токарева,  
доц. кафедры ИИАЯ  
Фото С. Лелека и Е. Марьяновой